

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Ухтинский государственный технический университет»**  
(УГТУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

Н. С. Федотов

«23» *ноября* 2011 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ОД.А.02 «Иностранный язык»**

цикл ОД.А.00 «Обязательные дисциплины»

основной образовательной программы подготовки аспиранта  
по отраслям наук и специальностям:

основной образовательной программы подготовки аспиранта  
по отраслям наук и специальностям:

**01.00.00 — Физико-математические науки**

01.02.04 — Механика деформируемого твердого тела

**02.00.00 — Химические науки**

02.00.01 — Неорганическая химия

**05.00.00 — Технические науки**

05.02.13 — Машины, агрегаты и процессы (нефтяной и газовой промышленности)

05.11.16 — Информационно-измерительные и управляющие системы (нефтяной и газовой промышленности)

05.13.01 — Системный анализ, управление и обработка информации (нефтяной и газовой промышленности)

05.13.18 — Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

05.14.04 — Промышленная теплоэнергетика

05.21.01 — Технология и машины лесозаготовок и лесного хозяйства

05.23.05 — Строительные материалы и изделия

05.26.01 — Охрана труда (нефтяной и газовой промышленности)

**08.00.00 — Экономические науки**

08.00.05 — Экономика и управление народным хозяйством (по отраслям и сферам деятельности, в т. ч.: экономика, организация и управление предприятиями, отраслями, комплексами; региональная экономика; экономика народонаселения и демография)

**13.00.00 — Педагогические науки**

13.00.08 — Теория и методика профессионального образования

**25.00.00 — Науки о Земле**

25.00.09 — Геохимия, геохимические методы поисков полезных ископаемых

25.00.11 — Геология, поиски и разведка твердых полезных ископаемых, минерагения

25.00.12 — Геология, поиски и разведка нефтяных и газовых месторождений

25.00.15 — Технология бурения и освоения скважин

25.00.16 — Горнопромышленная и нефтегазопромысловая геология, геофизика, маркшейдерское дело и геометрия недр

25.00.17 — Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

25.00.19 — Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ

Форма обучения очная, заочная

Всего часов, ЗЕТ – 108/3

Всего аудиторных занятий, час – 72

Всего самостоятельной работы, час – 36

Семестр – 1, 2 (очно/заочно)

Аттестация – 2 (очно/заочно)

Ухта 2011

Рабочая программа составлена на основании федеральных государственных требований к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура), утвержденных приказом Минобрнауки РФ от 16.03.2011 № 1365; учебного плана, программы кандидатского экзамена, утвержденного приказом Минобрнауки РФ от 08.10.2007 № 274 по отраслям наук и специальностям:

**01.00.00 — Физико-математические науки**

01.02.04 — Механика деформируемого твердого тела

**02.00.00 — Химические науки**

02.00.01 — Неорганическая химия

**05.00.00 — Технические науки**

05.02.13 — Машины, агрегаты и процессы (нефтяной и газовой промышленности)

05.11.16 — Информационно-измерительные и управляющие системы (нефтяной и газовой промышленности)

05.13.01 — Системный анализ, управление и обработка информации (нефтяной и газовой промышленности)

05.13.18 — Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

05.14.04 — Промышленная теплоэнергетика

05.21.01 — Технология и машины лесозаготовок и лесного хозяйства

05.23.05 — Строительные материалы и изделия

05.26.01 — Охрана труда (нефтяной и газовой промышленности)

**08.00.00 — Экономические науки**

08.00.05 — Экономика и управление народным хозяйством (по отраслям и сферам деятельности, в т. ч.: экономика, организация и управление предприятиями, отраслями, комплексами; региональная экономика; экономика народонаселения и демография)

**13.00.00 — Педагогические науки**

13.00.08 — Теория и методика профессионального образования

**25.00.00 — Науки о Земле**

25.00.09 — Геохимия, геохимические методы поисков полезных ископаемых

25.00.11 — Геология, поиски и разведка твердых полезных ископаемых, минерагения

25.00.12 — Геология, поиски и разведка нефтяных и газовых месторождений

25.00.15 — Технология бурения и освоения скважин

25.00.16 — Горнопромышленная и нефтегазопромысловая геология, геофизика, маркшейдерское дело и геометрия недр

25.00.17 — Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

25.00.19 — Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ

Составители рабочей программы:

Старший преподаватель каф. иностр. языков

Е. А. Сирина

Старший преподаватель каф. иностр. языков

Л. М. Карабинская

Доцент каф. иностр. языков, канд. филол. наук, доцент

О. Г. Гузенко

Рабочая программа принята на заседании кафедры иностранных языков (протокол от 03.11.2011 № 10).

Заведующий кафедрой иностранных языков,  
канд. филол. наук

Х. З. Исаева

Рабочая программа одобрена на заседании ученого совета факультета гуманитарного образования (протокол от 15.11.2011 № 03).

Председатель ученого совета

М. К. Петров

«22» ноября 20 11 г.

СОГЛАСОВАНО:

Начальник отдела аспирантуры

И. А. Иванова

«22» ноября 20 11 г.

## **1. Цели и задачи дисциплины, ее место в системе подготовки аспиранта, требования к уровню освоения дисциплины**

### **1.1. Цель изучения дисциплины:**

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком в различных видах речевой коммуникации (говорение, аудирование, чтение, письмо), которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

### **1.2. Задачи дисциплины:**

В задачи аспирантского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

### **1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП ППО**

Дисциплина относится к циклу обязательных дисциплин ОД.А.00. Знания, умения и навыки, полученные аспирантами при изучении данной дисциплины, необходимы для чтения оригинальной литературы на иностранном языке с целью ознакомления с новейшими разработками, открытиями или теориями иностранных коллег и выдающихся ученых в изучаемой отрасли знаний; для общения с иностранными коллегами на темы исследования через современные системы связи (Интернет, Skype, и др.), для участия в международных конференциях с докладами на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя).

### **1.4. Требования к результатам освоения дисциплины**

В результате изучения дисциплины аспирант должен

#### **Владеть:**

- подготовленной, а также неподготовленной монологической речью;
- диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
- всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности, уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить

содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования;

- навыками языковой и контекстуальной догадки;
- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований.

**Уметь:**

- понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности;
- читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности;
- делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке.

**Знать:**

- Культуру стран изучаемого языка.

## 2. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины 108 час/3 ЗЕТ

### 2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Составляющие учебного процесса	Объем работы			
	очное обучение, ЗЕТ/час	семестр	заочное обучение, ЗЕТ/час	семестр
Всего	3/108	1, 2	3/108	1, 2
Аудиторные занятия	72	1, 2	72	1, 2
Лекции (ЛЗ)	–	–	–	–
Практические занятия (ПЗ)	72	1, 2	72	1, 2
Лабораторные работы (ЛР)	–	–	–	–
Самостоятельная работа (СР)	36	1, 2	36	1, 2
Аттестация				
Кандидатский экзамен	+	2	+	2
Зачет	–	–	–	–
Реферат	+	2	+	2

### 2.2. Практические занятия

#### 2.2.1. Английский язык

Раздел	Тема, содержание	Трудоемкость, очно/заочно, час.
1	<b>Грамматика.</b> Грамматический анализ предложения. Именные и глагольные словосочетания. Самостоятельные и служебные части речи. <b>Перевод.</b> Грамматический анализ и перевод общетехнического текста объемом 1500 печ. зн. Теория и приёмы перевода (эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов)	4

	(«ложные друзья» переводчика) и т. п.).	
2	<b>Грамматика.</b> Именные словосочетания. Определители имени существительного. Определение границ именных словосочетаний. Словообразующие суффиксы. Цепочка существительных. <b>Реферирование.</b> Анализ образца реферативного изложения общетехнического текста на языке обучения. Принципы реферирования.	4
3	<b>Грамматика.</b> Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительно-сопоставительные обороты as...as, not so...as, the...the. <b>Аннотирование.</b> Анализ образца аннотации общественно-политического текста на английском языке. Клише и выражения, используемые при аннотировании.	4
4	<b>Грамматика.</b> Простое предложение. Порядок слов в простом предложении. Употребление личных форм глагола в активном залоге. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
5	<b>Грамматика.</b> Употребление личных форм глагола в пассивном залоге. <b>Реферирование.</b> Подготовленный реферативный пересказ текста по специальности на русском языке. Анализ ошибок. Ведение терминологического словаря.	4
6	<b>Грамматика.</b> Согласование времён. Косвенная речь. Союзы. Относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения. <b>Аннотирование.</b> Устное подготовленное высказывание по прочитанному общественно-политическому тексту на английском языке в виде аннотации. Анализ ошибок.	4
7	<b>Грамматика.</b> Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы в функции предположения Модальные глаголы с перфектным инфинитивом. <b>Говорение.</b> Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.	4
8	<b>Грамматика.</b> Слова-заместители: this – these, that – those, one(s). Многофункциональные слова: after, before, for, since, be, have, should, would. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
9	<b>Грамматика.</b> Многофункциональные слова: both, either, neither, whether. <b>Реферирование.</b> Подготовленный реферативный пересказ текста по специальности на русском языке. Анализ ошибок. Ведение терминологического словаря.	4
10	<b>Грамматика.</b> Инфинитив. Формы и функции инфинитива в предложении. <b>Аннотирование.</b> Устное подготовленное высказывание по прочитанному общественно-политическому тексту на английском языке в виде аннотации. Анализ ошибок.	4
11	<b>Грамматика.</b> Инфинитивная конструкция “Complex Subject”,	6

	“Complex Object”, “For sb. to do sth.” <b>Говорение.</b> Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.	
12	<b>Грамматика.</b> Герундий. Формы и функции герундия в предложении. Герундиальные обороты. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
13	<b>Грамматика.</b> Причастие. Формы и функции причастия в предложении. Конструкции «Независимый причастный оборот», «Сложное дополнение с причастием». <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
14	<b>Грамматика.</b> “Ing-forms”. Отличительные признаки причастия I, герундия и отглагольного существительного. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
15	<b>Грамматика.</b> Сослагательное наклонение. Условные предложения I, II, III, IV типа. Обратный порядок слов в условных предложениях. <b>Говорение.</b> Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.	4
<b>Итого</b>		<b>72</b>

### 2.2.2. Немецкий язык

Раздел	Тема, содержание	Трудоемкость, очно/заочно, час
1	<b>Грамматика.</b> Грамматический анализ предложения. Виды предложений в немецком языке. Рамочная конструкция и отступления от нее. Порядок слов в придаточных предложениях. Самостоятельные и служебные части речи. Личные и притяжательные местоимения. <b>Перевод.</b> Грамматический анализ и перевод общетехнического текста объемом 1500 печ. зн. Теория и приемы перевода (эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т. п.).	4
2	<b>Грамматика.</b> Основные формы слабых и сильных глаголов. Временные формы глаголов. Образование и употребление Präsens и Imperfekt слабых и сильных глаголов. Präsens и Imperfekt глаголов haben, sein, werden. Отрицание в немецком языке. Количественные числительные. <b>Реферирование.</b> Анализ образца реферативного изложения общетехнического текста на языке обучения. Принципы реферирования.	4

3	<p><b>Грамматика.</b> Временные формы глаголов. Образование и употребление Perfekt и Plusquamperfekt. Вспомогательные глаголы haben, sein. Сложноподчиненное предложение с придаточным времени. Порядковые числительные.</p> <p><b>Аннотирование.</b> Анализ образца аннотации общественно-политического текста на немецком языке. Клише и выражения, используемые при аннотировании.</p>	4
4	<p><b>Грамматика.</b> Временные формы глаголов. Образование и употребление Futurum. Использование форм будущего времени. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительно-сопоставительные обороты so...wie, ebenso... wie, genau so...wie.</p> <p><b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	6
5	<p><b>Грамматика.</b> Повелительное наклонение. Образование форм императива. Возвратные глаголы. Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные конструкции sein и haben+ zu + Infinitiv.</p> <p><b>Реферирование.</b> Подготовленный реферативный пересказ текста по специальности на русском языке. Анализ ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	4
6	<p><b>Грамматика.</b> Сложноподчиненное предложение с придаточным дополнительным, причины, цели, условия. Придаточные определительные. Склонение относительных местоимений. Условное бессоюзное предложение.</p> <p><b>Аннотирование.</b> Устное подготовленное высказывание по прочитанному общественно-политическому тексту на немецком языке в виде аннотации. Анализ ошибок.</p>	4
7	<p><b>Грамматика.</b> Страдательный залог. Образование и употребление форм пассивного залога. Преобразование активного предложения в пассивное. Пассивный инфинитив.</p> <p><b>Говорение.</b> Беседа на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.</p>	4
8	<p><b>Грамматика.</b> Конструкция sein+Partizip II. Причастие. Образование и употребление Partizip I и II. Презентные и перфектные причастия. Причастия в функции определения и обстоятельства. Конструкция zu + Partizip I.</p> <p><b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	6
9	<p><b>Грамматика.</b> Инфинитив. Инфинитивы с приинфинитивной частицей zu и без нее. Инфинитивные обороты um+zu+Infinitiv, (an)statt+ zu+Infinitiv, ohne+ zu+Infinitiv.</p> <p><b>Реферирование.</b> Подготовленный реферативный пересказ текста по специальности на русском языке. Анализ ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	4
10	<p><b>Грамматика.</b> Конструкция sein+zu+Infinitiv и haben+ zu+Infinitiv. Глаголы lassen и sich lassen.</p> <p><b>Аннотирование.</b> Устное подготовленное высказывание по прочитанному общественно-политическому тексту на немецком языке в виде аннотации. Анализ ошибок.</p>	4



11	<b>Грамматика.</b> Сложносочиненное предложение. Парные союзы. Безличные предложения. Безличное местоимение es. <b>Говорение.</b> Беседа на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.	6
12	<b>Грамматика.</b> Инфинитив II. Глаголы scheinen и glauben с инфинитивом. Субстантивация инфинитива. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
13	<b>Грамматика.</b> Обстоятельственные придаточные предложения образа действия с союзом indem. Местоименные наречия. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
14	<b>Грамматика.</b> Сослагательное наклонение (конъюнктив). Образование и употребление. Уступительные придаточные предложения. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
15	<b>Грамматика.</b> Употребление конъюктива в предложениях нереального сравнения. Значение и употребление презенса конъюктива. Употребление конъюктива в косвенной речи. <b>Говорение.</b> Беседа на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.	4
<b>Итого</b>		<b>72</b>

### 2.2.3. Французский язык

Раздел	Тема, содержание	Трудоемкость, очно/заочно, час
1	<b>Грамматика.</b> Грамматический анализ предложения. Именные и глагольные словосочетания. Самостоятельные и служебные части речи. <b>Перевод.</b> Грамматический анализ и перевод общетехнического текста объемом 1500 печ. зн. Теория и приёмы перевода (эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т. п.).	4
2	<b>Грамматика.</b> Именные словосочетания. Определители имени существительного. Определение границ именных словосочетаний. Словообразующие суффиксы. Цепочка существительных. <b>Реферирование.</b> Анализ образца реферативного изложения общетехнического текста на языке обучения. Принципы реферирования.	4

3	<p><b>Грамматика.</b> Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительно- сопоставительные обороты plus....que, moins...que, aussi...que.</p> <p><b>Аннотирование.</b> Анализ образца аннотации общественно-политического текста на французском языке. Клише и выражения, используемые при аннотировании.</p>	4
4	<p><b>Грамматика.</b> Простое предложение. Порядок слов в простом предложении. Употребление личных форм глагола в активном залоге.</p> <p><b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	6
5	<p><b>Грамматика.</b> Употребление личных форм глагола в пассивном залоге.</p> <p><b>Реферирование.</b> Подготовленный реферативный пересказ текста по специальности на русском языке. Анализ ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	4
6	<p><b>Грамматика.</b> Согласование времён. Косвенная речь. Союзы. Относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения.</p> <p><b>Аннотирование.</b> Устное подготовленное высказывание по прочитанному общественно-политическому тексту на французском языке в виде аннотации. Анализ ошибок.</p>	4
7	<p><b>Грамматика.</b> Модальные глаголы и их эквиваленты. Модальные глаголы в функции долженствования, желания, возможности. Модальные глаголы с инфинитивом.</p> <p><b>Говорение.</b> Беседа на французском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.</p>	4
8	<p><b>Грамматика.</b> Указательные прилагательные: ce, cet, cette, ces. Многофункциональные предлоги: à, de, pour, sur, près de, à côté de, depuis, avant, après, comment.</p> <p><b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	6
9	<p><b>Грамматика.</b> Многофункциональные сложные формы относительных местоимений: lequel, duquel, auquel.</p> <p><b>Реферирование.</b> Подготовленный реферативный пересказ текста по специальности на русском языке. Анализ ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	4
10	<p><b>Грамматика.</b> Инфинитив. Формы и функции инфинитива в предложении.</p> <p><b>Аннотирование.</b> Устное подготовленное высказывание по прочитанному общественно-политическому тексту на французском языке в виде аннотации. Анализ ошибок.</p>	4
11	<p><b>Грамматика.</b> Инфинитивные конструкции. Инфинитивные обороты.</p> <p><b>Говорение.</b> Беседа на французском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.</p>	6
12	<p><b>Грамматика.</b> Деепричастие. Формы и функции деепричастия в предложениях. Деепричастные обороты.</p> <p><b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.</p>	6

13	<b>Грамматика.</b> Причастие. Формы и функции причастия в предложении. Конструкции с Participe présent, Participe passé. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
14	<b>Грамматика.</b> Отличительные признаки Participe présent, Gérondif, Adjectif verbal. <b>Перевод.</b> Чтение вслух текста по специальности и его перевода. Анализ грамматических, стилистических, переводческих ошибок. Ведение терминологического словаря.	6
15	<b>Грамматика.</b> Сослагательное наклонение. Условные предложения с si. Согласование времен в условных предложениях. <b>Говорение.</b> Беседа на французском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой обучаемого.	4
<b>Итого</b>		<b>72</b>

### 2.3. Самостоятельная работа аспирантов

Раздел, тема	Перечень заданий и других вопросов	Трудоемкость, очно/заочно, час
<b>1. Аннотирование</b>	Поиск в Интернете и других источниках общественно-политических текстов (газетных статей) на иностранном языке, их чтение, перевод и подготовка устного высказывания по их содержанию в виде аннотации на иностранном языке.	10
<b>2. Реферирование</b>	Поиск в Интернете и других источниках текстов по специальности на иностранном языке, их чтение, перевод, работа над терминологическим словарём и подготовка устного высказывания по их содержанию в виде реферативного пересказа на русском языке.	10
<b>3. Перевод</b>	Поиск в Интернете и других источниках текстов по специальности на иностранном языке, их чтение, перевод, работа над терминологическим словарём и подготовка письменного реферата на русском языке по прочитанной литературе объемом до 1 печ. л. с библиографией.	16
<b>Итого</b>		<b>36</b>

### 2.4. Тематика рефератов

Тематика реферата определяется специальностью или научной работой аспиранта (соискателя).

### 2.5. Перечень вопросов и заданий к экзамену

Итоговый контроль проводится в виде кандидатского экзамена.

Содержание кандидатского экзамена по иностранному языку:

**1 вопрос.** Письменный перевод со словарём на русский язык текста по специальности (объём 2200 печатных знаков за 60 минут). ФОРМА ПРОВЕРКИ: чтение части текста вслух; чтение своего подготовленного письменного перевода.

**2 вопрос.** Реферативное изложение текста по специальности (объём 1500 печатных знаков за 10 минут). ФОРМА ПРОВЕРКИ: передача содержания текста на русском языке.

**3 вопрос.** Аннотирование статьи на английском языке общественно-политического текста (объём 1500 печатных знаков, подготовка – 10 минут).

**4 вопрос.** Беседа с аспирантом (соискателем) на иностранном языке по вопросам, связанным с его специальностью и его научной работой.

### Список примерных вопросов для беседы

#### Английский язык:

1. Introduce yourself, please.
2. What are you? What is your profession?
3. Where do you work?
4. What field are you interested in?
5. What special literature in your speciality do you read?
6. What higher school did you finish?
7. When did you graduate from the University?
8. Why did you decide to be a scientist? Was it your own decision?
9. How many exams did you take entering post-graduate course?
10. Was it an easy academic year in respect of your studies? Why do you think so?
11. What were you doing from entrance till final examination?
12. Do you prefer dealing with pure or applied sphere of science?
13. Do you have any articles published already?
14. Have you started collecting and working up the material for your Master's thesis?
15. What does your research deal with?
16. What is the subject of your study?
17. What method of investigation do you use in the preparatory work?
18. Do you need any equipment in your research?
19. Does this research have any practical value for the branch of industry you work in?
20. What is the practical use of your work?
21. What advantages does it have as compared to similar ones?
22. What are the most interesting aspects of your research work?
23. Are you satisfied with the result reached?
24. Who is your scientific supervisor?
25. What role does the English language play in your life and study?

#### Немецкий язык:

1. Wie ist Ihr Name?
2. Was sind Sie?
3. Sind Sie Direkt- oder Fernaspirant?
4. In welchem Studienjahr sind Sie?
5. Wurden Sie gleich nach Abschluß der Hochschule in die Aspirantur aufgenommen?
6. Haben Sie bei der Aufnahme in die Aspirantur Prüfungen abgelegt?

7. Haben Sie bereits Kandidatenprüfungen abgelegt?
8. Wieviel Fremdsprachen beherrschen Sie?
9. Hat Ihnen der Deutschunterricht Spaß gemacht?
10. Können Sie die erworbenen Sprachkenntnisse in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit gebrauchen?
11. Wollen Sie Ihre Deutschkenntnisse auch weiterhin vertiefen?
12. Welche Fachliteratur in deutscher Sprache haben Sie gelesen?
13. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
14. Haben Sie Ihr Dissertationsthema schon gewählt?
15. Wie formulieren Sie Ihr Dissertationsthema?
16. Sammeln Sie und bearbeiten Sie das Material für Ihre Dissertation?
17. Worin besteht Ihre Forschungsarbeit?
18. Was untersuchen Sie?
19. Was ist Ihr Forschungsobjekt?
20. Brauchen Sie für Ihre Forschungsarbeit einige Geräte?
21. Schreiben Sie wissenschaftliche Artikel?
22. Haben Sie bereits einige Artikel publiziert?
23. Wer ist an Ihrer Forschungsarbeit interessiert?
24. Sind Sie mit Ergebnissen Ihrer Forschungsarbeit zufrieden?
25. Wann beabsichtigen Sie zu promovieren?

#### Французский язык:

1. Quel est votre nom et prénom?
2. En quelle année êtes-vous né?
3. Quel âge avez-vous?
4. Racontez de votre ville natale.
5. Avez-vous une famille?
6. Est-ce que votre famille est nombreuse (petite)?
7. Quelles langues étrangères parlez-vous?
8. Etes-vous sociable?
9. A quoi vous intéressez-vous?
10. Aimez-vous la littérature et la musique française?
11. Quel est votre dada?
12. Quelle est votre profession?
13. Où travaillez-vous?
14. Quels sont vos intérêts dans le domaine de votre travail?
15. Quelle littérature spéciale lisez-vous?
16. Quelle Ecole Supérieure avez-vous terminée?
17. Avez-vous déjà publié quelques articles?
18. Comment est votre travail de recherche?
19. Avez-vous du matériel pour votre thèse?
20. Quelles recherches faites-vous?
21. Est-ce que vous avez besoin de quelques appareils pour votre travail de recherche?
22. Etes-vous content (e) de résultats de votre travail de recherche?
23. Qu'est-ce qui est l'objet de votre recherche?

24. Quand voudrez-vous soutenir votre thèse?

25. Pouvez-vous utiliser vos connaissances dans la langue française pour votre travail scientifique?

### 3. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Практические занятия проводятся в четырех аудиториях, закрепленных за кафедрой иностранных языков – 311, 321, 323, 327 «Л», рассчитанных на 20 посадочных мест. Все аудитории оснащены пластиковыми учебными досками. Аудитория 323«Л» оснащена экраном, телевизором и музыкальным центром. В работе используются переносные аудиосистемы, ноутбуки, видеопроекторы. Методический кабинет кафедры иностранных языков оснащен 2 компьютерами для подготовки учебно-методических указаний и обеспечения учебного процесса.

### 4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

*а) основная и дополнительная литература*

№ пп.	Автор и наименование	Вид пособия	Год издания	Кол-во экз. в библиотеке
<b>Основная литература</b>				
Л-1	Иванова И. А. Сборник нормативных документов по преподаванию иностранных языков в системе послевузовского образования УГТУ: методические указания. – Ухта: УГТУ, 2004. – 24 с.	МУ	2004	10
Л-2	Борисова О. В. Английский язык для студентов технических специальностей: (English for Engineering Students): учебное пособие. – Ухта: УГТУ, 2011. – 85 с.	УП	2011	534
Л-3	Английский язык для инженеров: учебник для высших учебных заведений / Полякова Т. Ю., Синявская Е. В., Тынкова О. И., Улановская Э. С. / 7-е изд., испр. – М.: Высш. шк., 2005. – 463 с.	У	2005	296
Л-4	Бориско Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Словарь-справочник / 5-ое изд., стереот. – Киев: «Логос» 2002. – С. 352.	У	2002	10
Л-5	Васильева М. М., Мирзабекова Н. М., Сидельникова Е. М. Немецкий для технических вузов: Учебник. – М.: Гардарика, 2002. – С. 346.	У	2002	193
Л-6	Савинкина Н. Б. Немецкий язык для делового общения. 3-е изд., стереотипное. – Москва: «Омега», 2006.– С. 335.	У	2006	1
Л-7	Жданов А. А., Жданова И. Ф. Деловые письма и контракты. На русском, английском, немецком языках. 3-е изд. – М.: Филоматис, 2008. – С. 288.	У	2008	1
Л-8	Басова Н. В. Немецкий язык для технических вузов» / 2-ое изд. – Ростов н/Д: «Феникс», 2002. – С. 512.	У	2002	193

Л-9	Гузенко О. Г. Французский язык для аспирантов: учебное пособие. – Ухта: УГТУ, 2006. – 52 с.	УП	2006	60
Л-10	Гузенко О. Г. Финансирование и управление предприятиями: учебное пособие. – Ухта: УГТУ, 2005. – 56 с.	У	2005	60
Л-11	Двойлацкая Л. Б., Ошанина М. К. Практическое пособие по французскому языку. – М.: «Наука», 2007. – 156 с.	У	2007	20
<b>Дополнительная литература</b>				
Л-12	Англо-русский и русско-английский словарь: 55 000 слов / В. К. Мюллер. – СПб.: Изд. дом «Литера», 2009. – 656 с.	У	2009	20
Л-13	Англо-русский политехнический словарь: 100 000 слов и выражений / Под редакцией М. В. Якимова; науч. конс. А. Н. Лапицкий. – СПб.: Изд. Дом «Литера», 2006. – 960 с.	У	2006	1
Л-14	Большой англо-русский экономический словарь / Составители С. С. Иванов, Д. Ю. Кочетков. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2007. – 620 с.	У	2007	50
Л-15	Большой немецко-русский словарь, около 95 000 слов и 200 000 словосочетаний. – М.: Изд-во «Русский язык», 2003.	У	2003	1
Л-16	Русско-немецкий словарь, около 150 000 слов и словосочетаний. – М.: Изд-во Русский язык-Медиа, 2003.	У	2003	2
Л-17	Немецко-русский экономический словарь, около 45 000 терминов. М.: издательство Русский язык	У	1977	3
Л-18	Никифорова А. С. Немецко-русский словарь по бизнесу, около 25 000 терминов и словосочетаний. – М.: «Словари», 1993.	У	1993	17
Л-19	Новейший французско-русский и русско-французский словарь с транскрипцией. 100 000 слов/ Н. Т. Безвесельная, Т. А. Данченко. – Киев: Арий; Екатеринбург: У-Фактория, 2005.– 832 с.	У	2005	10
Л-20	Французско-русский словарь по нефти и газу. 24 000 терминов/ А. И. Булатов. – М.: «РУССО», 2008. – 448 с.	У	2008	2
Л-21	Большой французско-русский словарь / Лексикографы: К. В. Викторова, А. Г. Водопьян, Г. М. Колпакова, Л. А. Марчик, И. Е. Шведченко. – М.: АБИ Пресс, 2010. – 930 с.	У	2010	1
Л-22	Зеленин К. И. Деловые контакты: Русско-немецкий разговорник. – Минск: Высш. шк., 1994. – С. 399.	У	1994	6
Л-23	Газета «Английский язык»: Издательский Дом «Первое сентября».	Др	Ежегодная подписка	5
Л-24	Speak Out: Журнал для изучающих английский язык. – М.: Издательство «Глосса-Пресс».	Др	Ежегодная подписка	5
Л-25	Газета «The Moscow News».	Др	Ежегодная подписка	5
Л-26	Ежемесячный журнал «The World of English»	Др	Ежегодная	5

	«Мир английского»: Издательский Дом «АРМ».		подписка	
Л-27	Журнал «Business Spotlight».	Др	Ежегодная подписка	5
Л-28	Журнал «Vitamin de» Verein «Vitamin de e. V.» NKP «PRESS.DE» Goethe-Institut.	Др	Ежегодная подписка	1
Л-29	Газета «Французский язык»: Издательский Дом «Первое сентября».	Др	Ежегодная подписка	1

*б) программное обеспечение и Интернет – ресурсы:*

1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: Портал. Иностранный язык. – [http://window.edu.ru/window/catalog?p\\_rubr=2.1.5](http://window.edu.ru/window/catalog?p_rubr=2.1.5)
2. E-language: portal. – <http://e-language.wikispaces.com/e-tools>
3. Howjsay: Online Talking Dictionary of English Pronunciation. – <http://howjsay.com>
4. LearnersTV: Free Video Lectures. – <http://www.learnerstv.com>
5. Lesson Writer. – <http://www.lessonwriter.com/default.aspx>
6. Listening Materials for Language Teachers. – <http://www.123listening.com>
7. MITOpenCourseWare: Free Online Course Materials. – <http://ocw.mit.edu/courses/audio-video-courses>
8. TeacherNet: the education site for teachers and school managers. – <http://www.teachernet.gov.uk>
9. Tools For Educators: Free Resources. – <http://www.toolsforeducators.com>
10. <http://imc.rkc-74.ru/catalog/rubr/7ed38401-26b8-11da-8cd6-0800200c9a66/68>
11. Deutsche Welle: Deutsch lernen. - <http://www.dw-world.de/dw/0,,2068,00.html>
12. Библиотека Gutenberg. - <http://www.gutenberg.de>
13. DeutschWeb – CLA. - <http://www.cla.unifi.it/deutschweb.html>
14. Internet Handbook Of German Grammar. - <http://travlang.com/languages/german/ihgg>
15. Goethe-Institut: DAF Materialien. - <http://www.goethe.de/lhr/mat/deindex.htm>
16. Sprachzeitungen. - <http://www.sprachzeitungen.de>
17. История повседневности – 100 немецких лет. - <http://www.swr.de>
18. Единое окно доступа к образовательным ресурсам: портал. Иностранный язык. – [http://window.edu.ru/window/catalog?p\\_rubr=2.1.5](http://window.edu.ru/window/catalog?p_rubr=2.1.5)
19. Francophonie. – [www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)
20. Wikipedia: – [www.fr.wikipedia.org](http://www.fr.wikipedia.org)
21. Francomania. – [www.francomania.ru](http://www.francomania.ru)
22. Journal du net. – [www.journaldunet.fr](http://www.journaldunet.fr)
23. Franparler. – [www.franparler.info/forum](http://www.franparler.info/forum)
24. Edufle.net. [www.edufle.net](http://www.edufle.net)
25. Bonjour de france. – <http://www.bonjourdefrance.com/forum>
26. Les clefs juniors. – <http://www.lesclesjuniors.com/rubriques/espace-enseignant>



**Дополнения и изменения в рабочей программе**  
**за \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ учебный год**

В рабочую программу \_\_\_\_\_

(наименование дисциплины)

для специальности \_\_\_\_\_

(номер специальности)

вносятся следующие дополнения и изменения:

Дополнения и изменения внес \_\_\_\_\_

(должность, Ф.И.О., подпись)

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании ученого совета  
факультета \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

(наименование факультета)

Председатель ученого совета \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

(подпись)

(Ф.И.О.)